

EDTUN  
0052  
20/10/00  
**Paritair Comite voor het tuinbouwbedrijf**

CP 144. 6  
**Commission paritaire pour les entreprises horticoles**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2000*

*Convention collective de travail du 9 octobre 2000*

Collectieve arbeidsovereenkomst inzake de eindejaarspremie (met uitzondering van bloementeel en parken en tuinen)

Convention collective de travail relative à la prime de fin d'année (à l'exception de l'entreprise de floriculture et de pares et jardins)

**Artikel 1.** Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die **ressorteren** onder het toepassingsgebied van het Paritair Comite voor het tuinbouwbedrijf, met uitsluiting van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit de bloementeel betreft of bestaat in het aanleggen en onderhouden van parken en tuinen, en op de door hen tewerkgestelde werklieden en werksters met uitzondering van de werknemers bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

**Article 1er.** La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs **ressortissant** au champ d'application de la Commission paritaire pour les entreprises **horticoles**, à l'exception des entreprises dont l'activité principale concerne la floriculture ou consiste en l'implantation et l'entretien de pares et jardins, et aux **ouvriers** et **ouvrières** qu'ils occupent, sauf les travailleurs visés à l'art. 8 bis de l'A.R. du 28 novembre 1969 en exécution de la Loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des ouvriers.

**Art. 2.** Aan de in artikel 1 bedoelde werklieden en werksters wordt, ten laste van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf, een eindejaarspremie toegekend voor zover zij gedurende het refertejaar prestaties in de sector hebben geleverd.

**Art. 2.** Une prime de fin d'année est octroyée aux **ouvriers** et **ouvrières**, visés à l'article 1er, à la charge du Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles, pour autant qu'ils aient fourni des prestations dans le secteur pendant l'année de référence.

**Art. 3.** De eindejaarspremie wordt berekend op het brutoloon dat de betrokken werkmán of werkster verdiend heeft in het refertejaar.

**Art. 3.** La prime de fin d'année est calculée sur le salaire brut que l'ouvrier ou ouvrière concerné(e) a gagné pendant l'année de référence.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTRÉ  
24-10-2000 | 14-11-2000  
N°

55.844 / 60/145

De eindejaarspremie bedraagt :

8,33 pct. van het brutoloon voor de boomkwekerij;

7,55 pct. van het brutoloon voor de groententeelt;

7,55 pct. van het brutoloon voor de fruitteelt.

Art. 4. Met "refertejaar" wordt de periode bedoeld lopende van 1 juli van het vorig jaar tot en met 30 juni van het jaar waarin de premie wordt uitbetaald.

Het eerste refertejaar is ten uitzonderlijken titel, en dit omwille van de toe te passen techniek van financiering, de periode lopende van 1 januari 2000 tot en met 30 juni 2000.

Art. 5. De eindejaarspremie wordt voor de eerste keer uitbetaald door het Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf in 2000.

De eindejaarspremie wordt aan de rechthebbenden uitbetaald in de maand december volgend op het refertejaar waarop de premie berekend wordt.

Art. 6. Aan de volgende personen wordt eveneens een eindejaarspremie uitbetaald volgens de modaliteiten bedoeld onder artikel 3 :

- de werklieden en werksters die in de loop van het refertejaar met brugpensioen gegaan zijn of die in het refertejaar gepensioneerd zijn;

La prime de fin d'annee s'élève a :

8,33 p.c. du salaire brut pour les pépinières;

7,55 p.c. du salaire brut pour la culture maraîchère;

7,55 p.c. du salaire brut pour la fructiculture.

Art. 4. Par "annee de reference", on entend la periode du 1er juillet de l'annee précédente jusqu'au 30 juin inclus de l'annee dans laquelle la prime est payée.

La premiere annee de reference est, a titre exceptionnel, la periode du 1er Janvier 2000 jusqu'au 30 juin 2000 inclus et cela a cause de la technique de financement a appliquer.

Art. 5. La prime de fin d'annee sera payee pour la premiere fois en 2000 par le Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles.

La prime de fin d'annee est payee aux ayants droit au mois de decembre suivant l'annee de reference qui sert de base pour le calcul de la prime.

Art. 6. Une prime de fin d'année est également payee aux personnes suivantes selon les modalités visées a l'article 3 :

- les ouvriers ou ouvrières qui prennent leur pre-pension dans le courant de l'année de reference ou qui sont pensionnés dans l'annee de reference;

- de rechtverkrijgenden van werklieden en werksters die in de loop van het **refertejaar** overleden zijn;
- les ayants droit **d'ouvriers** ou ouvrières qui sont decedés dans le courant de l'année de référence;
- de werklieden en werksters van wie de arbeidsovereenkomst in de loop van het refertejaar door de werkgever werd beëindigd met een **opzeggingstermijn** of met een verbreking van de arbeidsovereenkomst en uitbetaling van een **verbrekingsvergoeding** of van wie de arbeidsovereenkomst in onderling akkoord werd beëindigd;
- les ouvriers ou ouvrières dont le contrat de travail a été résilié au courant de l'année de référence par l'employeur avec un **délai de préavis** ou par une rupture du contrat de travail avec paiement **d'une indemnité** de rupture ou dont le contrat de travail a été résilié d'un **commun accord**;
- de werklieden en werksters verbonden met een arbeidsovereenkomst voor een bepaalde duur of voor een bepaald werk die een einde neemt in de loop van de **referteperiode**.
- les ouvriers ou ouvrières ayant un contrat de travail à **durée déterminée** ou pour un certain travail qui prend fin dans le courant de la période de référence.

Art. 7. Hebben geen recht op de **eindejaarspremie**, de werklieden en werksters :

Art. 7. N'ont pas droit à la prime de fin d'année, les ouvriers ou ouvrières :

- die in de loop van de referteperiode **zelf** ontslag nemen;
- qui donnent **leur** démission dans le courant de la période de référence;
- die in de loop van de referteperiode worden ontslagen omwille van een dringende reden.
- qui sont **licenciés** dans le courant de la période de référence, pour motif grave.

Wat de **eindejaarspremie** betreft die betaald wordt in december 2000, hebben ook de werknemers die zelf ontslag genomen hebben eveneens ten uitzonderlijken **titel** recht op een eindejaarspremie.

En ce qui concerne la prime de fin **d'année** qui est payée en **décembre 2000**, les travailleurs qui ont **donné** leur démission ont **également** droit à une prime de fin d'année, à titre **exceptionnel**.

Art. 8. De Raad van Beheer van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf regelt de praktische toepassingsmodaliteiten in verband met **onderhavige** collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 8. Le Conseil de gestion du Fonds social et de garantie pour les **entreprises horticoles** fixe les **modalités d'application** pratiques relatives à la **présente** convention collective de travail.

Art. 9. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst doet geen afbreuk aan eventuele meer gunstige regelingen die inzake de toekenning van een eindejaarspremie in de in het toepassingsgebied bedoelde tuinbouwondernemingen van toepassing zijn. Deze ondernemingsregelingen blijven behouden voor het gedeelte dat de in artikel 3 bedoelde sectorale premie overschrijdt.

Art. 10. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 januari 2000. Zij geldt voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden die per aangekend schrijven wordt verstuurd aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Art. 11. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999 met betrekking tot de eindejaarspremie.

Art. 9. La presente convention ne porte pas prejudice a des regimes éventuels plus favorables qui sont d'application en matière de l'octroi d'une prime de fin d'année dans les entreprises horticoles visées au champ d'application. Ces regimes d'entreprise restent d'application pour la partie excédant la prime sectorielle visée a l'article 3.

Art. 10. La presente convention collective de travail entre en vigueur au 1er Janvier 2000. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire de l'entreprise horticole.

Art. 11. La presente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 30 avril 1999 relative a la prime de fin d'année.